

Übersicht: Filme mit einfachen und erweiterten Untertiteln



Die Filme mit **erweiterten deutschen Untertiteln** eignen sich ebenso als zur **Übersetzung ins Deutsche**, da die Tonbeschreibungen sehr dezent gehalten sind.

Die Filme, für die **einfache deutsche Untertitel** bereitgestellt werden, eignen sich ebenso für gehörlose und schwerhörige Zuschauer, da das Hören bei jenen Filmen nicht im Vordergrund steht. In den Kinos sind die Untertitel der betreffenden Filme auf der Leinwand vorhanden. Online sind die Untertitel als Auswahloption vorhanden und können zugeschaltet werden. Einige Filmgespräche werden in deutsche Gebärdensprache verdolmetscht. Besucher*innen mit Schwerbehindertenausweis und Begleitpersonen erhalten Informationen zum Zugang direkt bei den jeweiligen Kinos.

Sollten Sie Fragen zu den Tickets haben, kontaktieren Sie bitte ebenfalls die entsprechenden Kinos. Für weitere Informationen zum Festival besuchen Sie bitte die [Festivalhomepage](#).

Im [Serviceteil](#) unserer Website finden Sie alle relevanten Informationen zur Barrierefreiheit.

FILMGESPRÄCHE MIT GEBÄRDENSPRACHE (4 GESPRÄCHE) 3

FILME MIT ERWEITERTEN DEUTSCHEN UNTERTITELN – SDH (23 FILME) 4

A Hawk as Big as a Horse	4
A Night Song	5
Bgirl Badli	6
Favorite Daughter	7
Foragers	8
Fragments from Heaven	9
Goals	10
Home of the Heart	11
Landscapes	12
Light	13
Money and Happiness	14
Oasis	15
One Road to Quartzsite	16
Our Fate	17
Perhaps What I Fear Does Not Exist	18
Silver Bird and Rainbow Fish	19
Slow Light	20
Swallowtails	21
The Debutante	22
The Invisible Frontier	23
The Pawnshop	24
Will the Winter of 2022 End?	25
Why My Mum Loves Russel Crowe	26

FILME MIT EINFACHEN DEUTSCHEN UNTERTITELN (4 FILME) 27

Die Ecke	27
Geographies of Solitude	28
I will take your shadow	29
Uncanny Me	30

FILME MIT ERWEITERTEN ENGLISCHEN UNTERTITELN (1 FILM) 31

A Bunch of Amateurs	31
---------------------	----

Filmgespräche mit Gebärdensprache (4 Gespräche)

Q&A zu dem Film „[Landscapes](#)“

Termin: CineStar 5, 21.10.2022, 12:00 Uhr

Q&A zu dem Film „[A Hawk as Big as a Horse](#)“

Termin: Passage Kino Astoria, 21.10.2022, 14:30 Uhr

Q&A zu dem Film „[The Invisible Frontier](#)“

Termin: Passage Kinos Astoria, 21.10.2022, 17:30 Uhr

Q&A zu dem Film „[Foragers](#)“

Termin: Cinestar 2, 22.10.2022, 20:30

Filme mit erweiterten deutschen Untertiteln – SDH (23 Filme)

A Hawk as Big as a Horse

Regie: Sasha Kulak – Frankreich – 2022 – 74 min – Russisch

Termine:

Cinestar 4, 20.10.2022, 20:00 Uhr

Passage Kino Astoria, 21.10.2022, 14:30 Uhr + Q&A in Gebärdensprache

Cinemathek Leipzig, 22.10.2022, 18:00 Uhr



Text zum Film:

Ein blaues Holzhaus am Waldrand, einsam steht es, doch nicht friedlich und still. Lydia lebt hier, eine Transgender-Ornithologin, die sich mal in High Heels und Perlenkette präsentiert, dann wieder in Cargohose und Funktionskleidung. Als dokumentarisches Märchen bezeichnet Regisseurin Sasha Kulak ihren Film. Und tatsächlich verschwimmen die Grenzen zwischen Realität und Fiktion, denn Lydia liebt das Spiel, die Inszenierung, das Unheimliche – und David Lynch.

(Text: Carolin Weidner)

A Night Song

INTERNATIONALER WETTBEWERB

Regie: Félix Lamarche – Kanada – 2022 – 45 min – Französisch

Termine:

Passage Kinos, Astoria, 18.10.2022, 20:30 Uhr

Cinestar 4, 19.10.2022, 14:00 Uhr

Passage Kinos Wintergarten, 21.10.2022, 18:00 Uhr



Text zum Film:

Eine geduldige Kamera richtet sich auf die Alltagsgegenstände: Stillleben an der Wand, Blumen in der Vase, eine schwankende Hängelampe. Die Sonne dringt ein in das traute Heim. Noëlla sitzt rauchend vor ihrem Laptop, sie spielt Solitaire. Die Lage ist aussichtslos. Einmal mehr wird sie gegen den Computer verlieren. Ihr Schwiegersohn Pierre organisiert währenddessen pragmatisch und freundlich alles, was sie braucht: das Frühstück, den (letzten) Arztbesuch – und den anschließenden Abtransport.

(Text: Borjana Gaković)

Bgirl Badli

KIDS DOK

Regie: Charlotte De Cort – Belgien – 2022 – 15 min – Niederländisch, Französisch

Termine:

CineStar 5, 22.10.2022, 15:00 Uhr

Regina 6, 23.10.2022, 17:30 Uhr



Text zum Film:

Im Kopf der 14-jährigen Mali dreht sich alles ums Tanzen. Sie ist ein B-Girl und lebt fürs Breakdancing. Gerade ist sie in eine große Stadt gezogen, um dort mit ihrer älteren Schwester zusammenzuleben – und um auf eine neue Schule gehen zu können, an der Tanzen zu den Hauptfächern gehört. Aber kann Mali mit all den anderen Tanzstilen umgehen? Und wird ihr Körper die Belastung aushalten?

(Text: Linka Dinkla)

Favorite Daughter

INTERNATIONALER WETTBEWERB KURZ

Regie: Dana Reilly – USA – 2022 – 20 min – Englisch

Termine:

CineStar 6, 18.10.2022, 11:00 Uhr

Passage Kinos Astoria, 18.10.2022, 20:30 Uhr

CineStar 4, 19.10.2022, 14:00 Uhr

Passage Kinos Wintergarten, 21.10.2022, 18:00 Uhr



Text zum Film:

Man nehme: drei Generationen von Frauen im Covid-Lockdown in New York, genug Weißwein, Wodka und Zeit, um die wirklich wichtigen Themen zu besprechen. Dana Reilly macht aus den Einschränkungen der Pandemie das Beste und filmt, was passiert, als Mutter Janet und die neunzigjährige Großmutter Sylvia beschließen zusammenzuziehen. Heraus kommt eine witzige, gleichzeitig liebevoll raue Hommage an zwei starke Persönlichkeiten, ihre nicht unkomplizierte Nähe und völlig unterschiedliche Lebenswelten.

(Text: Luc-Carolin Ziemann)

Foragers

CAMERA LUCIDA

Regie: Jumana Manna – Palästinensische Gebiete – 2022 – 63 min – Arabisch, Hebräisch

Termine:

Cinestar 2, 20.10.2022, 21:00 Uhr + Q&A in Gebärdensprache

Regina Kino 6, 23.10.2022, 14:30 Uhr



Text zum Film:

Der Streit ums Kraut, in diesem Fall um 'Akkoub (Gundelia) und Za'atar (wilder Thymian), gehört zu den skurrilen Aspekten des Nahostkonflikts. Als begehrte Zutaten der palästinensischen Küche werden die Pflanzen seit Generationen gesammelt, doch aus Naturschutzgründen ist dies in der Westbank verboten. So liefern sich israelische Parkranger mit den Sammelnden Verfolgungsjagden um eine Handvoll Grünzeug. In humoristischer Form inszeniert Jumana Manna die Wildbeuterei als zivilen Ungehorsam.

(Jan-Philipp Kohlmann)

Fragments from Heaven

WETTBEWERB UM DEN PUBLIKUMSPREIS LANG

Regie: Adnane Baraka Cort – Marokko, Frankreich – 2022 – 84 min – Arabisch, Französisch

Termine:

CineStar 6, 20.10.2022, 17:00 Uhr

CineStar 4, 22.10.2022, 20:00 Uhr

Regina Palast, 23.10.2022, 14:00 Uhr



Text zum Film:

Inmitten der von Steinen, Büschen und unermesslicher Weite geprägten marokkanischen Wüste suchen zwei Männer nach Himmelskörpern. Eine schier gigantische Aufgabe, diesen verwitterten Boden abzuschreiten. Für beide ist an die Meteoritensplitter große Hoffnung geknüpft: Während der eine die Erkenntnis sucht, ersehnt sich der andere ein besseres Leben. Adnane Barakas beeindruckendes Regiedebüt spürt bildstark existenziellen Fragen nach.

(Text: Marie Kloos)

Goals

KIDS DOK

Regie: Florinda Ciucio – Belgien – 2021 – 15 min – Niederländisch

Termine:

CineStar 5, 22.10.2022, 15:00 Uhr

Regina Palast 6, 23.10.2022, 17:30 Uhr



Text zum Film:

Husna und Charlotte kommen aus einer Hochhaussiedlung am Rande von Antwerpen. Sie wohnen im selben Haus, spielen im selben Fußballteam und verbringen auch sonst jede freie Minute miteinander. Dort, wo sie aufwachsen, ist es nicht selbstverständlich, große Pläne zu schmieden. Doch diese beiden Mädchen lassen sich davon nicht aufhalten und verfolgen ihren Traum, Profifußballerinnen zu werden.

(Text: Lina Dinkla)

Home of the Heart

KIDS DOK

Regie: Sarah Saidan – Frankreich – 2021 – 14 min – Niederländisch

Termine:

CineStar 5, 22.10.2022, 15:00 Uhr

Regina Palast 6, 23.10.2022, 17:30 Uhr



Text zum Film:

Omid ist mit seiner Familie vor einer Weile aus dem Iran nach Frankreich gekommen. Er bekommt oft zu spüren, dass er nicht so richtig dazu gehört. Sogar seine Tochter verbessert ständig sein Französisch. Als er überfallen wird, trifft das Messer ihn ins Herz. Nein, er hat gar kein Herz, wie sich im Krankenhaus herausstellt ... Eine animierte schwarze Komödie über das, was in der Heimat zurückbleibt.

(Text: Lina Dinkla)

Landscapes

INTERNATIONALER WETTBEWERB LANG

Regie: Hernán Fernández – Argentinien – 2022 – 65 min – Ukrainisch

Termine:

CineStar 4, 20.10.2022, 17:00 Uhr

CineStar 5, 21.10.2022, 12:00 Uhr + Q&A in Gebärdensprache

Passage Kinos Wintergarten, 22.10.2022, 18:00 Uhr



Text zum Film:

Umgeben vom Regenwald, in einer immergrünen, üppigen Flora, leben Valentyna und ihre bettlägerige Mutter Tamara auf einem kleinen Hof. Die Arbeiten und Gedanken der Dichterin und der Künstlerin jedoch sind erfüllt von den Landschaften der alten Heimat Ukraine. In Tamaras Gedichten und Valentynas Zeichnungen werden Erinnerungen an Schnee und Birken, an Disteln und Orchideen, an Gemüsegärten und deren tierische Bewohner wach.

(Text: Marie Kloos)

Light

KIDS DOK

Regie: Sarah Ledermann – Argentinien – 2021 – 15 min – Niederländisch

Termine:

CineStar 5, 22.10.2022, 15:00 Uhr

Regina Kino 6, 23.10.2022, 17:30 Uhr



Text zum Film:

Julie hat ihre Eltern verloren als sie noch sehr klein war. Nun ist sie 13 und schon lange in einem neuen Zuhause angekommen, mit einer Familie, die sie liebt. Über die Jahre hat sie es geschafft, ihr Schicksal anzunehmen. „Light“ begleitet Julie eine Weile auf ihrem Weg und zeigt ein Mädchen, das trotz eines unermesslichen Verlusts der Welt mit weit geöffneten Armen gegenübersteht.

(Text: Lina Dinkla)

Money and Happiness

INTERNATIONALER WETTBEWERB KURZ

Regie: Ana Nedeljković, Nikola Majdak – Serbien, Slowenien, Slowakei – 2022 – 10 min – Englisch

Termine:

CineStar 4, 18.10.2022, 11:00 Uhr

CineStar 5, 19.10.2022, 15:00 Uhr

Regina Kino 5, 22.10.2022, 20:00 Uhr

Schaubühne Lindenfels, 23.10.2022, 17:30 Uhr



Text zum Film:

In Hamsterland sind alle zu 100 Prozent glücklich. Statistik ist die Religion und die perfekte Arbeitskraft ist jung, teamfähig und stressresistent. Selbst die stupidesten Tätigkeiten am Computer und Schufterei im Akkord machen ausnahmslos Spaß. Bis eines Tages doch einmal etwas schief läuft und die Mantras „Think positive“ und „Follow your dreams“ vorübergehend verstummen. Eine kurzweilige Polemik auf hyperkapitalistische, neoliberale Gesellschaften, die zum Schmunzeln verleitet.

(Text: Samuel Döring)

Oasis

KIDS DOK

Regie: Justine Martin – Kanada – 2022 – 14 min – Französisch

Termine:

CineStar 5, 22.10.2022, 15:00 Uhr

Regina Kino 6, 23.10.2022, 17:30 Uhr



Text zum Film:

Raphaël und Rémi sind Zwillinge, die sich sehr nahestehen. Sie verbringen ihre Zeit auf dem Skateplatz und fahren in den Ferien an den See. Es gibt stets etwas zu tun: Boot fahren, Frösche fangen, im Regen baden. So könnte es für immer weitergehen. Doch langsam wird klar, dass diese Ferien auch Abschied bedeuten, denn Raphaël wird bald in eine Schule für Kinder mit Behinderungen wechseln.

(Text: Lina Dinkla)

One Road to Quartzsite

WETTBEWERB UM DEN PUBLIKUMSPREIS LANG

Regie: Ryan Maxey – USA – 2022 – 89 min – Englisch

Termine:

CineStar 4, 18.10.2022, 11:00 Uhr

Regina Kino 5, 22.10.2022, 20:00 Uhr

Schaubühne Lindenfels, 23.10. 2022, 17:30 Uhr



Text zum Film:

Quartzsite, Arizona. Eine Stadt mitten in der Wüste verwandelt sich regelmäßig in einen riesigen Campingplatz, an dem bis zu eine Million Menschen aus den nördlichen US-Staaten dem Winter entfliehen. Der fällt hier nicht so frostig aus, und für 180 Dollar sind Leute jedweder Fassung willkommen, sich ein Stück trockener Erde zu mieten. Ryan Maxey gesellte sich drei Seasons in Folge dazu und nähert sich der zusammengewürfelten Community mit einem intimen und zugleich nüchtern registrierenden Blick.

(Text: Borjana Gaković)

Our Fate

INTERNATIONALER WETTBEWERB KURZ

Regie: Michele Sammarco – Italien – 2022 – 20 min – Italienisch

Termine:

CineStar 6, 19.10.2022, 11:30 Uhr

CineStar 2, 22.10.2022, 20:30 Uhr

Regina Kino 6, 23.10.2022, 14:30 Uhr



Text zum Film:

Kopfschüttelnd betrachtet Michele die auf dem Boden liegenden Oliven. Keiner sammelt sie mehr auf. Einst hatte er die Olivenbäume gepflanzt. Sie waren sein Stolz und ernährten die Familie. Nun sitzt er mit seiner Frau am Kamin. Auch ihren Händen sieht man die Jahre der harten Feldarbeit an. Mit zärtlichem Blick beobachtet ihr Enkel die Großeltern beim Kochen, Diskutieren, Spazieren. Es sind berührende Momentaufnahmen, die sich zu gelebtem Leben, zur Chronik der Landflucht in Italien verdichten.

(Text: Anke Leweke)

Perhaps What I Fear Does Not Exist

INTERNATIONALER WETTBEWERB LANG

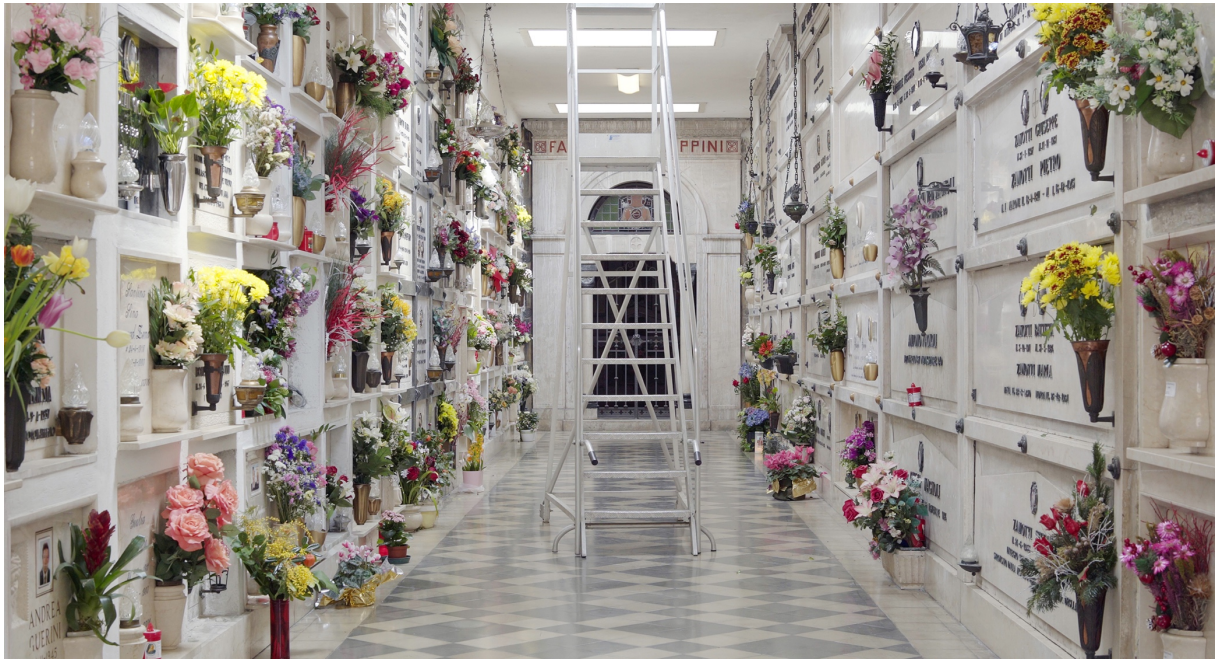
Regie: Corine Shawi – Libanon – 2022 – 73 min – Arabisch, Französisch

Termine:

Cinestar 5, 19.10.2022, 21:00 Uhr

Cinestar 4, 20.10.2022, 14:00 Uhr

Schauburg, 21.10.2022, 19:00 Uhr



Text zum Film:

Vier Jahre verbringt Corine Shawis Vater infolge einer plötzlichen Lähmung in Krankenhäusern und Rehabilitationseinrichtungen in Beirut – eine Zeit, in der der Ausnahmezustand zum Alltag und das Filmen zur Strategie wird: auf der Suche nach der richtigen Balance von Nähe und Distanz, auf der Suche nach der eigenen Position im Gefüge. Shawi macht sich zur Aufgabe zu dokumentieren, sich selbst ins Bild zu rücken, die Familie zusammenzuhalten und gleichzeitig Bewegung und Veränderung festzuhalten.

(Text: Djamilia Grandits)

Silver Bird and Rainbow Fish

INTERNATIONALER WETTBEWERB KURZ

Regie: Lei Lei – USA Niederlande – 2022 – 104 min – Chinesisch

Termine:

Cinestar 2, 20.10.2022, 12:30 Uhr

Regina Kino 5, 21.10.2022, 20:00 Uhr

Passage Kinos Astoria, 22.10.2022, 17:30 Uhr



Text zum Film:

Die turbulenten 1960er Jahre in China als Collage aus Archivbildern, Knetfiguren und Interviews. Lei Lei lässt seinen Vater und seinen Großvater ins Gespräch kommen, von Fahrrädern und Bankangestellten, vom Leben auf dem Land, von Umerziehung und Klassenfeinden erzählen. Aus ihren Erinnerungen entsteht eine quietschbunte, surreale Welt, die auf betörende Weise die Zeit vor und während der Kulturrevolution imaginiert.

(Text: Marie Kloos)

Slow Light

WETTBEWERB UM DEN PUBLIKUMSPREIS KURZ

Regie: Katarzyna Kijek, Przemysław Adamski – Polen, Portugal – 2022 – 11 min – Englisch

Termine:

CineStar 5, 19.10.2022, 15:00 Uhr

CineStar 2, 20.10.2022, 12:30 Uhr

Regina Kino 5, 21.10.2022, 20:00 Uhr

Passage Kinos Astoria, 22.10.2022, 17:30 Uhr



Text zum Film:

Blind geboren, erscheinen dem Helden des Films erst im Alter von sieben Jahren Bilder der Vergangenheit, die ihn alsbald wie ein Fluch begleiten. Wie die Sterne am Nachthimmel, so ist das, was er sieht, oft längst verflossen und erloschen. Die beinahe greifbare, pastellfarbene Cutout-Technik der Gegenwartserzählung kontrastiert in diesem tragischen Meisterwerk des Duos Kijek/Adamski mit einer zarten, schwarz-weißen 2D-Animation, die für die Schatten des Versunkenen steht.

(Text: Christoph Terhechte)

Swallowtails

WETTBEWERB UM DEN PUBLIKUMSPREIS KURZ

Regie: Yana Osman, Anton Khamchishkin – Russland – 2022 – 17 min – Russisch

Termine:

CineStar 4, 18.10.2022, 20:00 Uhr

CineStar 6, 19.10.2022, 11:30 Uhr

Passage Kinos Astoria, 21.10.2022, 17:30 Uhr

Schauburg, 22.10.2022, 19:00 Uhr



Text zum Film:

Im Frühjahr 2022 ist das Sicherheitspersonal in Moskau angespannt. Unter dem Deckmantel eines Filmwettbewerbs zur Architektur der Stadt dürfen Yana Osman und Anton Khamchishkin, wenn zwar sonst nichts, immerhin die Zinnen der Kremlmauer aufnehmen. Aber wie vom Überfall sprechen, wenn man „militärische Spezialoperation“ sagen muss? Wie Bilder des Widerstands machen, wenn das Filmen von Protesten untersagt ist? Zum Beispiel, indem man über Schwalben und die mathematische Katastrophentheorie sinniert.

(Text: Marie Kloos)

The Debutante

INTERNATIONALER WETTBEWERB KURZ

Regie: Elizabeth Hobbs – UK – 2022 – 8 min – Englisch

Termine:

CineStar 6, 19.10.2022, 17:30 Uhr

CineStar 4, 20.10.2022, 20:00 Uhr

Passage Kinos Astoria, 21.10.2022, 14:30 Uhr

Cinémathèque Leipzig, 22.10.2022, 18:00 Uhr



Text zum Film:

Eine junge Frau bittet eine Hyäne, ihren Platz bei einem ihr zu Ehren ausgerichteten Dinner mit anschließendem Tanz einzunehmen. Das Vorhaben erfordert Kunstfertigkeit und auch Gewalt. Kräftige Pinselstriche kalligrafieren die noble Gesellschaft, die pulsierende Animation übernimmt das Temperament der Heldin. Die schadenfrohe Farce konfrontiert eine in Traditionen und Etiketten erstarrte Klasse mit einem aasfressenden Tier, das ausgelassen die Anarchie feiert.

(Text: Anke Leweke)

The Invisible Frontier

INTERNATIONALER WETTBEWERB LANG

Regie: Mariana Flores Villalba – Mexiko – 2022 – 84 min – Spanisch

Termine:

CineStar 4, 18.10.2022, 20:00 Uhr

Passage Kinos Astoria, 21.10.2022, 17:30 Uhr + Q&A in Gebärdensprache

Schauburg, 22.10.2022, 19:00 Uhr



Text zum Film:

Auf einer unbewohnten Insel vor der mexikanischen Pazifikküste schieben Armeeangehörige ihren ereignislosen Dienst. Der Film beobachtet sie beim Training und bei alltäglichen Verrichtungen, vor allem aber in den Pausen, die sie mit Brettspielen unter schattigen Bäumen, in der Hängematte, beim Schwimmen, Drachensteigen oder mit Karaoke verbringen. Die friedvolle Umgebung täuscht jedoch nicht über die gewaltsame Realität ihres Landes hinweg, der sie sich auch hier draußen unentwegt stellen müssen.

(Text: Christoph Terhechte)

The Pawnshop

DOC ALLIANCE AWARD

Regie: Łukasz Kowalski – Polen – 2022 – 81 min – Polnisch

Termine:

Polnisches Institut, 18.10.2022, 19:00 Uhr

Passage Kinos Astoria, 23.10.2022, 17:30 Uhr



Text zum Film:

Die Gegend um Bytom war einst bekannt für seine Steinkohlereviere. Doch der Strukturwandel machte auch hier nicht halt. Anschaulich wird der Niedergang der Region im Pfandhaus der schlesischen Großstadt. Wohl der größte seiner Art in Polen, hat der Laden die besten Tage hinter sich. Jola und Wiesiek, das eigenwillige Betreiberpärchen versucht auf je eigene Weise, der Krise zu begegnen und dem Geschäft wieder auf die Sprünge zu helfen.

(Text: Lina Dinka)

Will the Winter of 2022 End?

INTERNATIONALER WETTBEWERB KURZ

Regie: Hanna Trofimova – 2022 – 23 min – Russisch, Ukrainisch

Termine:

Cinestar 6, 18.10.2022, 14:30 Uhr

Cinestar 4, 20.10.2022, 17:00 Uhr

Cinestar 5, 21.10.2022, 12:00 Uhr

Passage Kinos, 22.10.2022, 18:00 Uhr



Text zum Film:

Mit diesem persönlichen Videotagebuch aus Kyjiw gelingt es der Künstlerin Hanna Trofimova, ein Stück weit nachvollziehbar zu machen, wie der Krieg das Leben und den Alltag infiltriert und zerstört – selbst dann, wenn die eigene Wohnung noch nicht durch eine Bombe getroffen wurde. Bilder aus der beklemmenden „Normalität“ zwischen Sirenenalarm und Explosionen verbinden sich mit den berührenden Worten einer jungen Frau, die versucht, sich und ihr Dasein nicht ganz an die neue Realität zu verlieren.

(Text: Luc-Carolin Ziemann)

Why My Mum Loves Russel Crowe

INTERNATIONALER WETTBEWERB KURZ

Regie: Emma van den Berg – UK, Niederlande – 2022 – 25 min – Niederländisch

Termine:

Cinestar 5, 19.10.2022, 21:00 Uhr

Cinestar 4, 20.10.2022, 14:00 Uhr

Schauburg, 21.10.2022, 19:00 Uhr



Text zum Film:

„Sex macht seltsame Dinge mit den Menschen!“ Dieser Satz aus der Kindheit hallt nach. Was meinte ihre Mutter damit? Welche Ängste hat sie an Emma weitergegeben? Die angehende Filmemacherin stellt die Kamera in der Wohnung der Mutter auf, lädt deren Freundinnen ein, schafft eine offene Gesprächsatmosphäre. Mehr und mehr öffnet sich Coby, spricht ein verdrängtes Thema an. Gleichzeitig kann sie sich vor dem Objektiv der Tochter in Show- und Tanzeinlagen auch von einer ganz anderen Seite zeigen.

(Text: Anke Leweke)

Filme mit einfachen deutschen Untertiteln (4 Filme)

Die Ecke

MDR SPECIAL SCREENING

Regie: Christa Pfafferott – Deutschland – 2021 – 90 min – Deutsch, Englisch

Termine:

Hauptbahnhof, 19.10.2022, 19:30 Uhr



Text zum Film:

Oberdorla. Thüringen. Straßenecke Sperlingsberg.

Vor zwei Jahren begann hier die Regisseurin Christa Pfafferott einen Film zu drehen, ohne zu wissen, dass die Fragen, die sie umtrieben, 2022 eine beunruhigende Aktualität bekommen würden.

1945 wurde an der Straßenecke ein amerikanischer Soldat erschossen. Ein Foto von ihm ging dazu um die Welt. Einige Jahrzehnte später verbreitete sich dieses Bild wieder im Internet: Eine Koloristin stellte das Foto von 1945 im Krieg der heutigen Straßenecke im Frieden gegenüber: Dies trieb Christa Pfafferott an, an der Ecke Fragen zu stellen: Wie sind wir noch mit dem Damals verbunden? Sie sprach mit Bewohner*innen, die den toten Soldaten gesehen haben und mit Menschen unterschiedlichster politischer Gesinnung. Schließlich reiste Robert, ein junger Nachfahre des toten Soldaten, aus Texas an und brachte neue Erinnerungen in den Bewohner*innen hervor. Auch ein bekannter Forensiker vermaß im Stil der „Forensic Architecture“ die Ecke und brachte den Bewohner*innen den Krieg mit einer 3D-Brille nahe. Der Film „Die Ecke“ spielt an einer Straßenecke. Er verwebt Archivmaterial, 3D-Animation und dokumentarische Bilder. So wird deutlich, wie tief ein Krieg greift und wie bedeutsam Frieden ist.

(Text: MDR)

Geographies of Solitude

ZEIT ZU HANDELN!

Regie: Jacquelyn Mills – Kanada – 2022 – 103 min – Englisch

Termine:

Passage Kinos Wintergarten, 21.10.2022, 12:00 Uhr

Cinémathèque Leipzig, 23.10.2022, 18:00 Uhr



Text zum Film:

Sable Island, gut 43 Kilometer lang, keine zwei Kilometer breit, eine sichelförmige Sandbank im Atlantik, etwa 160 Kilometer vor der Küste der kanadischen Provinz Nova Scotia. Der unwirklich anmutende, von den Wettern permanent veränderte und bewegte Ort, ist seit über vierzig Jahren das Zuhause von Zoe Lucas. Einst kam sie als Kunststudentin für einen Kurzbesuch, fasziniert von den halbwilden Pferden der Insel. Sie blieb, wurde Umweltaktivistin, autodidaktische Wissenschaftlerin und geschätzte Expertin für Biodiversität. Jacquelyn Mills' betörende 16mm-Bilder vermitteln nicht nur den enormen Reichtum der einsamen Landschaft. Sie erzählen auch von Naturbewahrung als erfüllende Lebensaufgabe.

(Text: Lina Dinkla)

I will take your shadow

DEUTSCHER WETTBEWERB KURZ

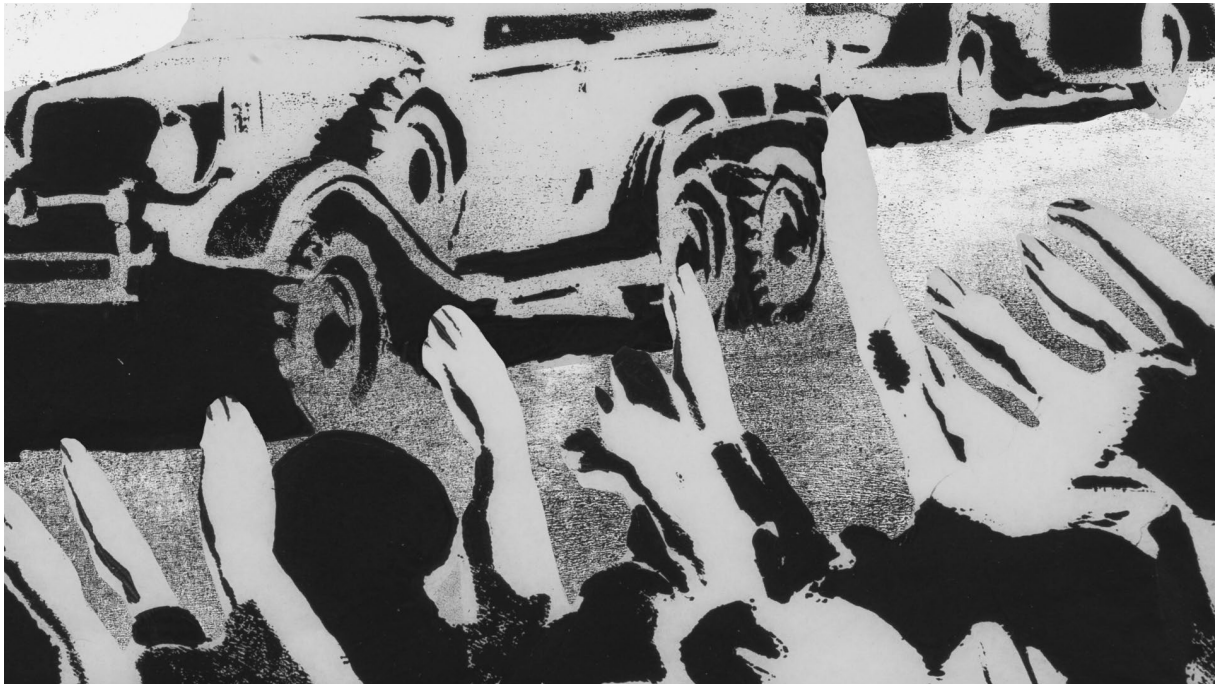
Regie: Ayala Shoshana Guy– Deutschland – 2022 – 19 min – Englisch

Termine:

CineStar 6, 18.10.2022, 17:30 Uhr

CineStar 5, 20.10.2022, 15:00 Uhr

CineStar 2, 21.10.2022, 14:30 Uhr



Text zum Film:

Ayala Shoshana Guy greift nach dem Flüchtigen: Die nur bruchstückhaft erinnerte Geschichte ihres Großvaters Jancsi, der mit seinem Bruder Bandi einst Wien verließ, um dem Naziregime zu entkommen, verwebt sie mit eigenen inneren Bildern und stellt diese gleichsam infrage. Ein Schiff nach Palästina transformiert da zum All-inclusive-Kreuzfahrtdampfer, Vages wird konkret, um doch wieder zu verschwinden. So vorsichtig wie kühn beschreitet die Enkelin schattenhaftes Terrain.

(Text zum Film: Carolin Weidner)

Uncanny Me

DEUTSCHER WETTBEWERB

Regie: Katharina Pethke – Deutschland – 2022 – 45 min – Deutsch, Englisch

Termine:

Cinestar 2, 19.10.2022, 15:30 Uhr

Passage Kinos Astoria, 20.10.2022, 20:30 Uhr

Regina Kino 6, 22.10.2022, 20:30 Uhr



Text zum Film:

Wirken computergenerierte Figuren inzwischen genauso „real“ wie „echte“ Menschen? Für die 26-jährige Lale ist diese Frage nicht nur theoretisch spannend, sondern ganz praktisch. Sie arbeitet als Model, würde aber gern auf die anstrengenden Shootings verzichten, indem sie sich einen Avatar zulegt. Doch nachdem sie die ersten Schritte zur „Verdopplung“ gemacht hat, kommen ihr Bedenken. Was heißt es tatsächlich, rechtlich und moralisch, ein virtuelles Duplikat seiner selbst in die Welt zu setzen?

(Text: Luc-Carolin Ziemann)

Filme mit erweiterten englischen Untertiteln (1 Film)

A Bunch of Amateurs

WETTBEWERB UM DEN PUBLIKUMSPREIS

Regie: Kim Hopkins – UK – 2022 – 95 min – Englisch

Termine:

Schaubühne Lindenfels, 18.10.2022, 20:30 Uhr

Cinestar, Kino 2, 21.10.2022, 20:30 Uhr

Prager Frühling, 22.10.2022, 20:30 Uhr



Text zum Film:

Mitgliederschwund, ein marodes Vereinshaus, klamme Kassen: Die „Bradford Movie Makers“ haben schon bessere Zeiten gesehen. Die im Klub Engagierten, hauptsächlich fortgeschrittenen Alters, sitzen inmitten seliger Erinnerungen und nehmen kein Blatt vor den Mund, wenn sie sich bei mehreren Tassen Tee gegenseitig in ihre Filmideen reinreden. Seit 1932 treffen sich die Kinoverrückten jeden Montag und können auf eine neunzigjährige Geschichte samt unzähliger Amateurfilme aller Genres stolz sein.

(Text: Lina Dinkla)